

Patient Instructions for Inhaled Devices

The American College of Chest Physicians has developed the following step-by-step handouts to teach patients how to use and clean inhaled devices.

Page

1. Using Your Asmanex® Twisthaler®
2. Using Your Diskus®
3. Know How Many Doses Are Left in the Diskus®
4. Using Your Foradil® Aerolizer®
5. Using Your Maxair™ Autohaler™
6. Priming and Cleaning Your Maxair™ Autohaler™
7. Using Your MDI—Open Mouth Technique
8. Priming and Cleaning Your MDI
9. Using Your MDI—Closed Mouth Technique
10. Priming and Cleaning Your MDI
11. Using Your MDI With a Spacer
12. Priming and Cleaning Your MDI and Spacer
13. Using Your MDI With a Spacer and Mask—Pediatric
14. Priming and Cleaning Your MDI and Spacer
15. Using Your Pulmicort Flexhaler®
16. Using Your Spiriva® Handihaler®
17. Using Your Small Volume Compressor Nebulizer

© 2006 by The American College of Chest Physicians

Instrucciones para Pacientes sobre el uso de Aparatos Inhalados

El American College of Chest Physicians ha desarrollado las siguientes hojas informativas con pasos detallados para enseñar a pacientes a usar y limpiar eficazmente los aparatos inhalados.

Página

1. Como usar su Asmanex® Twisthaler®
2. Como usar su Diskus®
3. Como saber cuantas dosis le quedan en el Diskus®
4. Como usar su Aerolizer® Foradil®
5. Como usar su Maxair™ Autohaler™
6. Como preparar y limpiar su Maxair™ Autohaler™
7. Como usar su MDI—técnica de la boca abierta
8. Como preparar y limpiar su MDI
9. Como usar su MDI—técnica de la boca cerrada
10. Como preparar y limpiar su MDI
11. Como usar su MDI con una cámara de inhalación
12. Como preparar y limpiar su MDI y su cámara de inhalación
13. Como usar su MDI con una cámara de inhalación con mascarilla—pediátrica
14. Como preparar y limpiar su MDI y su cámara de inhalación
15. Como usar su Pulmicort Flexhaler®
16. Como usar su Spiriva® Handihaler®
17. Como usar su compresor nebulizador de baja capacidad

Propiedad literaria © 2006 por el American College of Chest Physicians

Como usar su Asmanex® Twisthaler®

Guía Educativa para Pacientes

Para mejorar su respiración, **TIENE QUE** usar su medicamento según se le explica en las siguientes instrucciones. Si sigue estas instrucciones, más medicina entrará a sus pulmones. Esto abrirá sus vías respiratorias y le ayudará a respirar más fácilmente y a sentirse mejor.

A MERICAN COLLEGE OF
CHEST
P H Y S I C I A N S ®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Sostenga el Twisthaler® derecho con la base de color rosa abajo. Enrosque la tapa en sentido opuesto a las manecillas del reloj, y quítesela. Esto pone una dosis de medicina en el Twisthaler® y baja la cuenta de las dosis que quedan.



Respire para afuera normalmente. Asegúrese de **NO RESPIRAR PARA AFUERA** en el Twisthaler®.



Siéntese derecho o párese. Ponga la boquilla en su boca entre los labios, y ciérrelos bien para evitar fugas. **Respire para adentro rápida y profundamente.** Es posible que no sienta o le de el sabor de la medicina.



Quite el Twisthaler® de su boca, y **CONTENGA** la respiración por 10 segundos. Si no puede contener la respiración por 10 segundos, conténgala el mayor tiempo que pueda.



Limpie la boquilla y vuélvase a poner la tapa al Twisthaler®. Asegúrese de que la flecha en la tapa blanca esté alineada con la ventanilla del conteo de las dosis, y enrósquela en el sentido de las manecillas del reloj. Debe oír un "clic," y la flecha en la tapa blanca debe alinearse con la ventanilla en la base color rosa. Esta le muestra cuantas dosis le quedan en el Twisthaler®. **SI NECESITA TOMAR OTRA DOSIS, REPITA LOS PASOS DEL 1 AL 5.**



Cuando los números en la ventanilla de conteo de las dosis muestren el **"01,"** ésta es la última dosis de medicina en el Twisthaler®. En cuanto le vuelva a poner la tapa después de inhalar la última dosis, la tapa se atrancará, y tendrá que tirar el Twisthaler®.



Enjuáguese la boca con agua. Escupa el agua; no se la tome.

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial. Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Como usar su Diskus®

Guía Educativa para Pacientes

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Para mejorar su respiración, **TIENE QUE** usar su medicamento según se le explica en las siguientes instrucciones. Si sigue estas instrucciones, más medicina entrará a sus pulmones. Esto abrirá sus vías respiratorias y le ayudará a respirar más fácilmente y sentirse mejor.



1 Sujete el Diskus® en una mano, y ponga el dedo pulgar de la otra mano en la impresión hecha para ello.



2 Empuje la palanca exterior con el dedo pulgar alejándola de usted hasta donde llegue. Aparecerá la boquilla y hará un "clic" al llegar al sitio en donde debe estar.



3 Sostenga el Diskus® en una posición nivel con la boquilla hacia usted.



4 Empuje la palanca interior alejándola de usted hasta donde llegue. Oirá un "clic." Ahora está lista la medicina para que la inhale. **NO LADIÈ SU DISKUS®. PUEDE PERDER LA DOSIS DE MEDICINA.**



5 Voltié la cabeza y respire para afuera normalmente. **NUNCA EXPULSE EL AIRE EN EL DISKUS®.**



6 Ponga la boquilla entre los labios cerrándolos bien para evitar fugas. **RESPIRE PARA ADENTRO RÁPIDA Y PROFUNDAMENTE.**



7 Quite el Diskus® de su boca. **CONTENGA** la respiración por 10 segundos. Si no la puede contener por 10 segundos, conténgala por el mayor tiempo que pueda. Voltié la cabeza, y respire para afuera.



8 Ponga el dedo pulgar de nuevo en la impresión en la palanca exterior, y muévala hacia usted hasta donde llegue. Oirá un "clic." Ahora está cerrado el Diskus®.



9 Enjuáguese la boca con agua. Escupa el agua; no se la tome. *Solo es necesario enjuagarse la boca si el medicamento que acaba de usar es un corticoesteroide, tal como Flovent®.*

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial. Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o a consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Propiedad literaria © 2006 por el American College of Chest Physicians

Como saber cuantas dosis le quedan en el Diskus®

Guía Educativa para Pacientes



1 La ventanilla con el número de dosis en la tapa del Diskus® le dice cuantas dosis quedan en el Diskus®.



2 Los números se volverán rojos cuando le queden solo cinco dosis de medicina en el Diskus®. Esto le hará saber que es tiempo de encargar más medicina de la farmacia. Cuando el número en la ventanilla sea el cero, ya se acabó la medicina. Tire el Diskus® a la basura.

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®



American College of Chest Physicians

3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062

(847) 498-1400 teléfono

(847) 498-5460 fax

www.chestnet.org

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial.

Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o a consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Propiedad literaria © 2006 por el American College of Chest Physicians

Como usar su Aerolizer® Foradil®

Guía Educativa para Pacientes

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Para mejorar su respiración, TIENE QUE usar su medicamento según se le explica en las siguientes instrucciones. Si sigue estas instrucciones, más medicina entrará a sus pulmones. Esto abrirá sus vías respiratorias y le ayudará a respirar más fácilmente y a sentirse mejor.



1
Jálele a la tapa de la boquilla del Aerolizer® para quitársela. Sostenga el Aerolizer® con la boquilla apuntando directamente hacia arriba.



2
Abra la boquilla, dándole vuelta en el sentido de la flecha.



3
Para sacar la cápsula de la envoltura, pele el papel y luego empuje la cápsula hasta que pase por el papel de aluminio. Es importante que la cápsula permanezca en el paquete hasta que esté listo para tomar su medicina.



4
Ponga la cápsula en el Aerolizer®. La cápsula debe caber adentro de la base del Aerolizer®.



5
Cierre la boquilla. Debe de oír un "clik" cuando la boquilla esté bien cerrada.



6
Sostenga el Aerolizer® con la boquilla apuntando directamente para arriba. **APRIETE LOS DOS BOTONCITOS Y LUEGO SUÉLTELOS.** Esto deja salir la medicina.



7
Respire para afuera completamente. Asegúrese de **NO RESPIRAR PARA AFUERA EN LA BOQUILLA DEL AEROLIZER®.**



8
Incline un poco la cabeza hacia atrás. Ponga el Aerolizer® entre los labios y ciérrelos bien para evitar fugas. Asegúrese de que los botoncitos estén a los lados, no arriba y abajo. **RESPIRE PARA ADENTRO RÁPIDA Y PROFUNDAMENTE.** Al inhalar, oírás las vibraciones del Aerolizer®.



9
Quite el Aerolizer® de su boca y **CONTENGA** la respiración el mayor tiempo que pueda, hasta 10 segundos. Para asegurarse de que tomó toda la medicina, abra la boquilla del Aerolizer® y vea la cápsula. No la toque. Si aún hay polvo en la cápsula, repita los pasos del 6 al 8.



10
Abra la boquilla del Aerolizer®, y vacíe la cápsula directamente en el bote de la basura. No toque la cápsula. Vuelva a poner la tapa sobre la boquilla del Aerolizer®.

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial. Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Como usar su Maxair™ Autohaler™

Guía Educativa para Pacientes

Para mejorar su respiración, **TIENE QUE** usar su medicamento según se le explica en las siguientes instrucciones. Si sigue estas instrucciones, más medicina entrará a sus pulmones. Esto abrirá sus vías respiratorias y le ayudará a respirar más fácilmente y sentirse mejor.

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



1
Quítele la tapa a la boquilla. Fíjese si tiene cualquier polvo, pelusa u otro objeto y quíteselo.



2
Sostenga el Autohaler™ derecho como le muestra la foto. Suba la palanca, hará un ruido al llegar a donde debe y se quedará ahí automáticamente. **EL AUTOHALER™ SE TIENE QUE SOSTENER DERECHO CUANDO ESTÁ SUBIENDO LA PALANCA.**



3
Sacuda poco a poco el Autohaler™.



4
Siga sosteniendo el Autohaler™ derecho. No tape las aperturas en la parte de abajo del Autohaler™. Respire para afuera normalmente.



5
Cierre bien los labios sobre la boquilla para evitar fugas. **RESPIRE PARA ADENTRO PROFUNDAMENTE.** Oirá un “clic” y sentirá un soplido suave. Esto es la medicina que está saliendo del Autohaler™. Siga respirando para adentro hasta que sus pulmones estén completamente llenos.



6
CONTENGA la respiración por 10 segundos. Si no la puede contener por 10 segundos, conténgala por el mayor tiempo que pueda. Después de 10 segundos, respire para afuera lentamente.



7
Sostenga el Autohaler™ derecho y baje la palanca. Si necesita tomar otra dosis de medicina, repita los pasos del 2 al 6.



8
Vuelva a tapar la boquilla del Autohaler™ con la tapa.

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial. Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Como preparar y limpiar su Maxair™ Autohaler™

Guía Educativa para Pacientes

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Instrucciones sobre como preparar su Maxair™ Autohaler™

Debe preparar su Autohaler™ antes de usarlo por primera vez. Si han pasado más de 48 horas desde que lo usó la última vez, lo necesita preparar de nuevo. Pregúntele a su proveedor de cuidado médico o a su farmacéutico cuantas dosis de medicina contiene su Autohaler™ cuando está lleno. Lleve la cuenta de las dosis de medicina que usa todos los días, y así poder encargar otro Autohaler™ antes de que se le termine la medicina.



1
Quítele la tapa a la boquilla.



2
Apunte la boquilla en el sentido opuesto a usted. Empuje la palanca para arriba.



3
Empuje la tapa corrediza blanca en la parte de abajo de la boquilla. Las flechas de abajo le mostrarán en que dirección debe mover la tapa corrediza.



4
Vuelva a bajar la palanca y luego repita los pasos del 2 al 3.

Como limpiar su Maxair™ Autohaler™



1
Quítele la tapa a la boquilla.



2
Limpie la boquilla con un paño seco y limpio.



3
Ponga el Autohaler™ al revés. De golpecitos a la parte de atrás del Autohaler™. La solapa debe bajar para que pueda ver el agujerito por donde sale la medicina.



4
Limpie la solapa con un cotonete seco.



5
Vuelva a ponerle la tapa a la boquilla. Asegúrese de que la palanca esté abajo. Limpie el Autohaler™ una vez por semana o más seguido si ve que el Autohaler™ parece estar sucio.

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial.

Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Como usar su MDI— técnica de la boca abierta

Guía Educativa para Pacientes

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Para mejorar su respiración, **TIENE QUE** usar su medicamento según se le explica en las siguientes instrucciones. Si sigue estas instrucciones, más de la medicina entrará a sus pulmones. Esto abrirá sus vías respiratorias y le ayudará a respirar más fácilmente y a sentirse mejor. Le necesita preguntar a su proveedor de cuidado médico o a su farmacéutico cuantas dosis de medicina contiene su inhalador de dosis medida (MDI por sus siglas en inglés) cuando está lleno. Necesita llevar la cuenta del número de dosis de medicina que usa todos los días, y así poder encargar un repuesto antes de que se le termine la medicina. Antes de usar su MDI, por favor lea las instrucciones sobre como prepararlo. Su MDI se debe limpiar una vez por semana. Vea las instrucciones sobre como limpiarlo.



1
Quítele la tapa al MDI. Fíjese si tiene cualquier polvo, pelusa, u otro objeto y quíteselo. Agite bien el MDI.



2
Siéntese derecho o párese.



3
Sostenga su MDI a dos dedos de distancia de sus labios.



4
Respire para afuera completamente.



5
Al comenzar a **RESPIRAR PARA ADENTRO LENTAMENTE, OPRIMA PARA ABAJO EL MDI**, como muestra esta foto. Siga respirando para adentro hasta que sus pulmones estén completamente llenos.



6
CONTENGA la respiración por 10 segundos. Si no la puede contener por 10 segundos, conténgala por el mayor tiempo que pueda.



7
Si necesita tomar otra dosis de medicina, espere un minuto. Después de un minuto, repita los pasos del 2 al 6.



8
Enjuáguese la boca después de tomar su última dosis de medicina. Escupa el agua; no se la tome. *Solo es necesario enjuagarse la boca si el medicamento que acaba de usar es un corticoesteroide, tal como Flovent®, Beclomet®, Vanceril®, Aerobid®, o Azmacort®. Vuelva a tapar el MDI.*

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial. Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Como preparar y limpiar su MDI

Guía Educativa para Pacientes

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Como preparar su inhalador de dosis medida (MDI por sus siglas en inglés)

Va a tener que preparar su MDI antes de usarlo cada vez que tenga un MDI nuevo o si ha pasado mucho tiempo desde la última vez que usó su MDI. Hay dos tipos de MDIs. Le necesita preguntar a su proveedor de cuidado médico o a su farmacéutico si su MDI es un "HFA" o un "CFC." El tipo de MDI que tiene decide como tiene que preparar su MDI antes de usarlo.

MDIs tipo "HFA:" Si su MDI es nuevo o no lo ha usado en 2 semanas, agite muy bien el MDI, luego oprima hacia abajo el MDI cuatro veces, expulsando cuatro dosis de medicina en el aire. Después de hacer esto, usted está listo para usar su medicina. Vea las instrucciones sobre como usar su MDI (en otra hoja).

MDIs tipo "CFC:" Si su MDI es nuevo o no lo ha usado en 12 horas, agite muy bien el MDI, luego oprima hacia abajo el MDI una vez, expulsando una dosis de medicina en el aire. Después de hacer esto, usted está listo para usar su medicina. Vea las instrucciones sobre como usar su MDI (en otra hoja).

Como limpiar su MDI



1 Sáquele la latita de metal al recipiente de plástico.



2 Enjuague el recipiente de plástico con agua tibia por lo menos una vez por semana.



3 Deje que el recipiente de plástico se seque al aire.



4 Vuelva a poner la latita de metal en el recipiente de plástico.

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial.

Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o a consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Propiedad literaria © 2006 por el American College of Chest Physicians

Como usar su MDI— técnica de la boca cerrada

Guía Educativa para Pacientes

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Para mejorar su respiración, **TIENE QUE** usar su medicamento según se le explica en las siguientes instrucciones. Si sigue estas instrucciones, más medicina entrará a sus pulmones. Esto abrirá sus vías respiratorias y le ayudará a respirar más fácilmente y a sentirse mejor. Le necesita preguntar a su proveedor de cuidado médico o a su farmacéutico cuantas dosis de medicina contiene su inhalador de dosis medida (MDI por sus siglas en inglés) cuando está lleno. Necesita llevar la cuenta del número de dosis de medicina que usa todos los días, y así poder encargar un repuesto antes de que se le termine la medicina. Antes de usar su MDI, por favor lea las instrucciones sobre como prepararlo. Su MDI se debe limpiar una vez por semana. Vea las instrucciones sobre como limpiarlo.



1
Quítele la tapa al MDI. Fíjese si tiene cualquier polvo, pelusa, u otro objeto y quíteselo. Agite bien el MDI.



2
Siéntese derecho o párese.



3
Respire para afuera completamente.



4
Incline un poquito hacia arriba el MDI. Ponga el MDI en su boca, entre los dientes, con la lengua plana debajo de la boquilla, con los labios bien cerrados para evitar fugas.



5
Al comenzar a **RESPIRAR PARA ADENTRO LENTAMENTE, OPRIMA PARA ABAJO EL MDI**, como muestra esta foto. Siga respirando para adentro hasta que sus pulmones estén completamente llenos.



6
CONTENGA la respiración por 10 segundos. Si no la puede contener por 10 segundos, conténgala por el mayor tiempo que pueda.



7
Si necesita tomar otra dosis de medicina, espere un minuto. Después de un minuto, repita los pasos del 2 al 6.



8
Enjuáguese la boca después de tomar su última dosis de medicina. Escupa el agua; no se la tome. *Solo es necesario enjuagarse la boca si el medicamento que acaba de usar es un corticoesteroide, tal como Flovent®, Beclvent®, Vanceril®, Aerobid®, o Azmacort®.*



9
Vuelva a tapar el MDI.

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial. Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o a consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Como preparar y limpiar su MDI

Guía Educativa para Pacientes

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Como preparar su inhalador de dosis medida (MDI por sus siglas en inglés)

Va a tener que preparar su MDI antes de usarlo cada vez que tenga un MDI nuevo o si ha pasado mucho tiempo desde la última vez que usó su MDI. Hay dos tipos de MDIs. Le necesita preguntar a su proveedor de cuidado médico o a su farmacéutico si su MDI es un "HFA" o un "CFC." El tipo de MDI que tiene decide como tiene que preparar su MDI antes de usarlo.

MDIs tipo "HFA:" Si su MDI es nuevo o no lo ha usado en 2 semanas, agite muy bien el MDI, luego oprima hacia abajo el MDI cuatro veces, expulsando cuatro dosis de medicina en el aire. Después de hacer esto, usted está listo para usar su medicina. Vea las instrucciones sobre como usar su MDI (en otra hoja).

MDIs tipo "CFC:" Si su MDI es nuevo o no lo ha usado en 12 horas, agite muy bien el MDI, luego oprima hacia abajo el MDI una vez, expulsando una dosis de medicina en el aire. Después de hacer esto, usted está listo para usar su medicina. Vea las instrucciones sobre como usar su MDI (en otra hoja).

Como limpiar su MDI



1 Sáquele la latita de metal al recipiente de plástico.



2 Enjuague el recipiente de plástico con agua tibia por lo menos una vez por semana.



3 Deje que el recipiente de plástico se seque al aire.



4 Vuelva a poner la latita de metal en el recipiente de plástico.

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial. Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o a consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Propiedad literaria © 2006 por el American College of Chest Physicians

Como usar su MDI con una cámara de inhalación

Guía Educativa para Pacientes

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Para mejorar su respiración, **TIENE QUE** usar su medicamento según se le explica en las siguientes instrucciones. Si sigue estas instrucciones, más de la medicina entrará a sus pulmones. Esto abrirá sus vías respiratorias y le ayudará a respirar más fácilmente y a sentirse mejor. Le necesita preguntar a su proveedor de cuidado médico o a su farmacéutico cuantas dosis de medicina contiene su inhalador de dosis medida (MDI por sus siglas en inglés) cuando está lleno. Necesita llevar la cuenta del número de dosis de medicina que usa todos los días, y así poder encargar un repuesto antes de que se termine la medicina. Antes de usar su MDI, por favor lea las instrucciones sobre como prepararlo. Su MDI y la cámara de inhalación se deben limpiar una vez por semana. Vea las instrucciones sobre como limpiarlo.



1
Quítele la tapa al MDI. Fíjese si tiene cualquier polvo, pelusa, u otro objeto y quíteselo. Agite bien el MDI.



2
Coloque el MDI en la apertura de la cámara de inhalación.



3
Siéntese derecho y respire para afuera normalmente.



4
Ponga la boquilla de la cámara de inhalación en su boca. Cierre bien los labios sobre la boquilla para evitar fugas. Oprima para abajo el MDI. Esto pone una dosis de medicina en la cámara de inhalación.



5
Para inhalar esa dosis de medicina, **RESPIRE PARA ADENTRO LENTA Y PROFUNDAMENTE**. Inhale cuanto aire pueda. Trate de llenar sus pulmones completamente. Es importante que esta respiración sea **LENTA** y **PROFUNDA**.



6
Quite la boquilla de su boca. **CONTENGA** la respiración por 10 segundos. Si no la puede **CONTENER** por 10 segundos, conténgala por el mayor tiempo que pueda.



7
Si necesita tomar otra dosis de medicina, espere un minuto. Después de un minuto, repita los pasos del 3 al 6.



8
Vuelva a tapar el MDI. Enjuáguese la boca después de tomar su última dosis de medicina. Escupa el agua; no se la tome. *Solo es necesario enjuagarse la boca si el medicamento que acaba de usar es un corticoesteroide, tal como Flovent®, Beclorvent®, Vanceril®, Aerobid®, o Azmacort®.*

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial. Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Propiedad literaria © 2006 por el American College of Chest Physicians

Como preparar y limpiar su MDI y su cámara de inhalación

Guía Educativa para Pacientes

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Como preparar su inhalador de dosis medida (MDI por sus siglas en inglés)

Va a tener que preparar su MDI antes de usarlo cada vez que tenga un MDI nuevo o si ha pasado mucho tiempo desde la última vez que usó su MDI. Hay dos tipos de MDIs. Le necesita preguntar a su proveedor de cuidado médico o a su farmacéutico si su MDI es un "HFA" o un "CFC." El tipo de MDI que tiene decide como tiene que preparar su MDI antes de usarlo.

Como limpiar su MDI



Sáquele la latita de metal al recipiente de plástico.



Enjuague el recipiente de plástico con agua tibia por lo menos una vez por semana.



Deje que el recipiente de plástico se seque al aire.



Vuelva a poner la latita de metal en el recipiente de plástico.

Como limpiar su cámara de inhalación



Quite la tapa de hule por donde pone el MDI.



Llene el lavabo o un tazón profundo con agua tibia. Agregue una gota de jabón para las vasijas.



Ponga las dos piezas en el agua tibia jabonosa y agítelos suavemente.



Enjuague solo la boquilla debajo de la llave.



Sacúdalo para quitarle el agua.



Déjelo secar al aire con la boquilla hacia arriba. No lo seque con toalla.



Vuélvale a poner la tapa de hule cuando esté completamente seco.

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial.

Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Propiedad literaria © 2006 por el American College of Chest Physicians

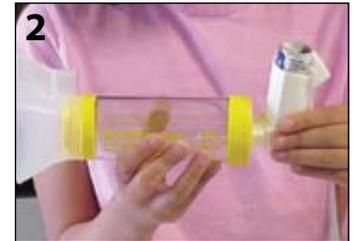
Como usar su MDI con una cámara de inhalación con mascarilla—pediátrica

Guía Educativa para Pacientes

Para mejorar la respiración de su hijo o hija, TIENE QUE darle el medicamento según se le explica en las siguientes instrucciones. Al seguir estas instrucciones, más medicina entrará a sus pulmones: esto le abrirá las vías respiratorias y le ayudará a respirar más fácilmente y a sentirse mejor. Le necesita preguntar al proveedor de cuidado médico de su hijo/a o al farmacéutico cuántas dosis de medicina contiene su inhalador de dosis medida (MDI por sus siglas en inglés) cuando está lleno. Necesita llevar la cuenta del número de dosis de medicina que usa su hijo/a todos los días, y así poder encargarse de un repuesto antes de que se termine la medicina. Antes de usar el MDI, por favor lea la otra hoja con instrucciones sobre cómo preparar su MDI. El MDI y la cámara de inhalación se deben limpiar una vez por semana. Vea las instrucciones sobre cómo limpiar el MDI.



1
Quítele la tapa al MDI. Fíjese si tiene cualquier polvo, pelusa, u otro objeto y quíteselo. Agite bien el MDI.



2
Coloque el MDI en la apertura de la cámara de inhalación.



3
Dígale a su hijo/a que se siente derecho/a o que se pare. Póngale la mascarilla sobre la nariz y la boca. La mascarilla se debe sostener sobre la cara con la suficiente firmeza como para que no se escape nada de la medicina.



4
Oprima para abajo el MDI. Esto pone una dosis de medicina en la cámara de inhalación.



5
Para inhalar esa dosis de medicina, su hijo/a debe **RESPIRAR PARA ADENTRO Y PARA AFUERA NORMALMENTE DURANTE SEIS RESPIRACIONES**. No le quite la mascarilla hasta que haya terminado su sexta respiración.



6
Quite la mascarilla de la cara de su hijo/a.



7
Si su hijo/a necesita tomar otra dosis de medicina, espere un minuto. Después de un minuto, repita los pasos del 3 al 6.



8
Haga que se enjuague la boca después de tomar su última dosis de medicina. Asegúrese de que escupa el agua. No deje que se la tome. *Solo es necesario enjuagarse la boca si el medicamento que acaba de usar es un corticoesteroide, tal como Flovent®, Beclovent®, Vanceril®, Aerobid®, o Azmacort®.* Vuelva a tapar el MDI.

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial. Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Como preparar y limpiar su MDI y su cámara de inhalación

Guía Educativa para Pacientes

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Como preparar su inhalador de dosis medida (MDI por sus siglas en inglés)

Va a tener que preparar su MDI antes de usarlo cada vez que tenga un MDI nuevo o si ha pasado mucho tiempo desde la última vez que usó su MDI. Hay dos tipos de MDIs. Le necesita preguntar a su proveedor de cuidado médico o a su farmacéutico si su MDI es un "HFA" o un "CFC." El tipo de MDI que tiene decide como tiene que preparar su MDI antes de usarlo.

Como limpiar su MDI



Sáquele la latita de metal al recipiente de plástico.



Enjuague el recipiente de plástico con agua tibia por lo menos una vez por semana.



Deje que el recipiente de plástico se seque al aire.



Vuelva a poner la latita de metal en el recipiente de plástico.

Como limpiar su cámara de inhalación



Quite la tapa de hule por donde pone el MDI.



Llene el lavabo o un tazón profundo con agua tibia. Agregue una gota de jabón para las vasijas.



Ponga las dos piezas en el agua tibia jabonosa y agítelos suavemente.



Enjuague solo la boquilla debajo de la llave.



Sacúdalo para quitarle el agua.



Déjelo secar al aire con la boquilla hacia arriba. No lo seque con toalla.



Vuélvale a poner la tapa de hule cuando esté completamente seco.

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial.

Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Como usar su Pulmicort Flexhaler®

Guía Educativa para Pacientes

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Para mejorar su respiración, **TIENE QUE** usar su medicamento según se le explica en las siguientes instrucciones. Si sigue estas instrucciones, más medicina entrará a sus pulmones. Esto abrirá sus vías respiratorias y le ayudará a respirar más fácilmente y a sentirse mejor.

Tiene que seguir los siguientes pasos para preparar su Flexhaler® antes de tomar su primera dosis de cada Flexhaler® NUEVO:



1 Sostenga su Turbuhaler® perfectamente derecho.



2 Coja la tapa y desenrózuela para quitársela.



3 Dele vuelta a la derecha, hasta donde llegue, a la pieza de color café en la parte de abajo, y luego dele vuelta hacia la izquierda hasta que oiga un "clic." **REPITA** este paso una vez más.

Tiene que seguir los siguientes pasos antes de CADA DOSIS DE MEDICINA:



1 Para cargar una dosis de medicina, sostenga el Flexhaler® **PERFECTAMENTE DERECHO**. Coja la tapa y desenrózuela para quitársela.



2 Dele vuelta a la derecha, hasta donde llegue, a la pieza de color café en la parte de abajo, y luego dele vuelta hacia la izquierda hasta que oiga un "clic."



3 Respire para afuera normalmente. Asegúrese **DE NO RESPIRAR PARA AFUERA** en el Flexhaler®.



4 Ponga la boquilla en la boca entre sus labios y ciérrelas bien para evitar fugas. **RESPIRE PARA ADENTRO RÁPIDA Y PROFUNDAMENTE**. Es posible que no le de el sabor de la medicina o que no la sienta. Si su médico le recetó más de una dosis, repita los pasos del 1 al 4.



5 Después de tomar su medicina, si la boquilla está mojada, limpie la boquilla con un paño limpio y seco. Vuelva a ponerle la tapa al Flexhaler® y enrózuela para cerrarlo.



6 Enjuáguese la boca con agua. Escupa el agua; no se la tome.

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial. Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Como usar su Spiriva® Handihaler®

Guía Educativa para Pacientes

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Para mejorar su respiración, **TIENE QUE** usar su medicamento según se le explica en las siguientes instrucciones. Si sigue estas instrucciones, más medicina entrará a sus pulmones, y ayudará a mantener limpio su inhalador. Esto abrirá sus vías respiratorias y le ayudará a respirar más fácilmente y a sentirse mejor.



1 Abra el Handihaler® jalándole a la tapa exterior, y luego jalándole a la boquilla. Esto dejará expuesto el hueco interior donde se pone la cápsula con la medicina.



2 Hay dos tiritas de cápsulas. Cada tirita tiene tres cápsulas. Separe las dos tiritas por el centro.



3 Jále hacia abajo al papel de la envoltura apenas lo suficiente como para poder sacar una cápsula. Es importante que las otras cápsulas permanezcan selladas hasta que las vaya a usar.



4 Ponga la cápsula en el hueco interior.



5 Cierre la boquilla por encima de la cápsula hasta que oiga un "clic."



6 Oprima el botón en el lado del Handihaler® solo **UNA VEZ**. Esto romperá la cápsula y soltará el polvo para que usted lo pueda respirar para adentro.



7 Siéntese derecho o párese. Respire para afuera completamente. Asegúrese de que **NUNCA RESPIRE PARA AFUERA** en el Handihaler®.



8 Póngase la boquilla del Handihaler® entre los labios. Cíérrelos bien para crear un sello fuerte y evitar fugas. **RESPIRE PARA ADENTRO RÁPIDA Y PROFUNDAMENTE**. Debe de poder oír vibrar la cápsula que está adentro del Handihaler®.



9 Qúitese de la boca el Handihaler®, y **CONTENGA** la respiración por 10 segundos. Si no puede contener la respiración por 10 segundos, conténgala por el mayor tiempo que pueda. Para asegurarse de que se tomó toda la medicina, repita los pasos del 7 al 9.



10 Después de tomarse la medicina, jálele a la boquilla, y vacíe la cápsula directamente en el bote de la basura. No toque la cápsula. Cierre la boquilla y la tapa exterior para guardarlo. Lávese las manos después de usar este aparato.

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial. Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**

Como usar su compresor nebulizador de baja capacidad

Guía Educativa para Pacientes

AMERICAN COLLEGE OF
CHEST
PHYSICIANS®

American College of Chest Physicians
3300 Dundee Road, Northbrook, IL 60062
(847) 498-1400 teléfono
(847) 498-5460 fax
www.chestnet.org



Para mejorar su respiración, **TIENE QUE** usar su medicamento según se le explica en las siguientes instrucciones. Si sigue estas instrucciones, más de la medicina entrará a sus pulmones y ayuda a mantener limpio su nebulizador. Esto abrirá sus vías respiratorias y le ayudará a respirar más fácilmente y a sentirse mejor.



1 Coloque el compresor sobre una superficie plana y segura, y conecte el cable de corriente en un enchufe de pared.



2 Conecte un extremo de la manguera de aire del nebulizador al conector de salida del aire.



3 Lávese las manos, y ponga la medicina recetada en la copa del medicamento del nebulizador con un gotero o frasco que mida dosis individuales.



4 Ensamble la boquilla, el adaptador "T," y la copa del medicamento del nebulizador.



5 Fije la manguera a la entrada de aire del nebulizador.



6 Oprima el interruptor de corriente en "on."



7 Siéntese derecho en una posición cómoda. Coloque la boquilla entre los dientes, sobre la lengua, con los labios bien cerrados de manera cómoda. **HAGA RESPIRACIONES PROFUNDAS Y RELAJADAS HASTA QUE EL NEBULIZADOR COMIENCE A CHISPORROTEAR.** Oprima el interruptor de corriente para apagar el compresor.



8 Desconecte el nebulizador de la manguera, desármelo y lávelo brevemente en agua tibia con jabón.



9 Enjuáguelas partes del nebulizador, y sacúdalas para quitar el exceso de agua.



10 Coloque las partes del nebulizador en una toalla o escurreplatos, y déjelas secar al aire. Mantenga las partes fuera del alcance de los niños. Vuelva a ensamblar el nebulizador limpio, y póngalo en un lugar fresco y seco.

El American College of Chest Physicians es el recurso eminente para el mejoramiento de la salud cardiopulmonar y cuidado crítico a nivel mundial. Su misión es la de promover la prevención y tratamiento de enfermedades del pecho por medio de liderazgo, educación, investigaciones, y comunicación.

El contenido de esta publicación contiene información general, no tiene la intención de ser completa y no lo es, no es consejo médico, y no reemplaza el cuidado médico profesional ni los consejos de un médico, los cuales siempre debe solicitar para cualquier condición específica. El American College of Chest Physicians y sus directores, regentes, comité ejecutivo, miembros, y empleados específicamente renuncian a toda responsabilidad acerca de cualquier cuestión legal, daños (actuales o a consecuencia), pérdida, o riesgo, personal o de cualquier otro tipo, basados en cualquier teoría legal sea la que sea, que se suponga que haya sufrido como resultado, directo e indirecto, por el uso de cualquier material aquí mencionado. **Para imprimir copias gratuitas de este folleto vaya a www.chestnet.org/patients/guides/inhaledDevices.php.**